



一 | 決定出刊的前夕

——前輩刊物「原住民族教育季刊」（1996-2003）

台灣原住民族教育的開端，在1990年代，係由教育部由上而下推動的。教育部在1991-95的5年間指定5所師範學校成立原教中心。「原教」名稱，先稱「山地教育」，後改「原住民族教育」，當然思潮洶湧、時移境遷，現在就應該也只能是，稱為「原住民族教育」。台東師範在1995年成立中心，隔年受命辦理雜誌「原住民族教育季刊」（1996-2003），在當年對原教熱烈的期盼與追索的氛圍之下，這份雜誌每期的出刊，都引起相當的注意。但是多期過後，稿源不濟的困窘也就浮現台面，徵稿範圍也從教育逐漸擴張到文化，最後仍然無法保持品質而停刊。

——試圖改變刊物經營風格

原教雜誌出刊，是教育部的既定政策。國家教育研究院籌備處成立後，這項雜誌出刊工作變轉為業務。所以預計停刊當年，籌備處何

福田主任曾找過我來接辦。審度情勢，只能婉拒。隔年又來邀請，我大膽說，如果允許改變刊物經營風格或可一試。何主任不但應允，還給半年時間設計新刊物的規格。

——「情報誌」比起「學報」 更是原教界的當務之急

無論2005年當時，還是2021年這時，在原教界裡，不管是政策面、實務面、研究面，最欠缺的就是information（不管用詞是從來的「情報」或是新流行的「資訊」）。我們期待一個或一群巧婦所做的好飯，卻提供不出一斗或一石的白米。所以「情報誌」比起「學報」更是原教界的當務之急。提供白米的人是誰？往上是原教政策的提供者、制定者、執行者，往下是原教現場的教學者、學習者。品嚐好飯的人是誰？就是前述業務工作需要的人，台上台下打成一片，作者與讀者相互交替。終於確定態度：雜誌是實務的不是休閒的，飯是吃飽的不是吃巧的。

《原教界》 出刊100期有感

『原教界』100号出版についての思い
Some Thoughts on Aboriginal Education World Being
Published 100 Issues

文・圖 | 林修澈（政大名譽教授、本刊總編輯）



插畫設計illustration：陳立君



我們期待一個或一群巧婦所做的好飯，卻提供不出一斗或一石的白米。所以「情報誌」比起「學報」更是原教界的當務之急。



—— 固守原教經歷17年100期

這半年的反覆斟酌思考，確實奠定《原教界》往後的風格與走向，經歷17年100期，一路走來，始終如一。可是原教的範圍太窄，稿源難以擔保，擔心重蹈「原住民教育季刊」的覆轍，何主任囑咐是否可以考慮將範圍從教育放寬到文化？編輯團隊在17年來也是以此為警戒線，擔心不能固守原教。不過終究大環境已經有大幅度改變，原教內容變得多角度也更深刻，不用掛慮。不過對於民族文化教育的用心（民族學的）遠遠超過民族一般教育的關心（教育學的），這種傾斜成為100期之後需要調整的重點。

二 | 刊物的定位

—— 以專輯出刊

雜誌文章，原本多元多樣，可以適應各類的讀者。但是單篇論文發揮力量有限。如果以專輯出刊，便兼具專書的性質。累積幾年之後，一套雜誌相當於是一套叢書。原教界雜誌的內容，有長年參考價值，是雜誌也是書。

—— 舊學看新知

學術界看人睹物好用二分法思考，說話時略有差異，直白的說是「學術的·非學術的」，客氣的說是「學術的·應用的」。

學術論文有其行業要求，要求立論宏遠、分析深刻、資料完整新穎、書寫格式符合規範。學術論文的檢驗又發展到用形式定生死，特別有兩道程序：論文格式、匿名外審。

—— 尺規衡原教

用在發展成熟枝葉繁盛的學科，可以以此評鑑，但是原教不可以，這是才剛撒種萌芽的學科。

我們用這些行情來看看既有的原教學術論文，可以做到論文格式完整，很難做到資料完整尤其是新穎，於是分析很難深刻，立論流於空談。這些論文品質好的難求，反而劣貨充斥。更難處理的是篇幅長文字多，可以一篇2-3萬字，佔去30-40頁。這對於學術刊物都是沈重負擔，何況是新知雜誌。

—— 雜誌的生存之道

雜誌本意是傳遞新知，用來閱讀，然後可以典藏，再細細品嚐。所以「論文」形式的路是不能走，但是原教發展路上的所思所定所做

專輯的選題，必須能抓住當下的脈動，包括：選擇有潛力的思潮，看到政策的決策過程，找到掌握作業的執行者。這種本事，決不是做美編設計的、熱心原教運動的、立志潛心原教學術的「一般廠商」可以杯酒領首爽快勝任。



所省，都可以即時如實反應，也累積學術研究的引證，這才是雜誌的生存之道。

—— 情報誌的週期：月刊或雙月刊

做為情報誌，月刊比雙月刊好，出刊週期容易記，也可以擔保文章的即時性。可是第一年下半年的月刊6期發行做下來，就是總編輯及兩三個主編拼成專職工在做，也難以應付。邀稿工作太忙，拿到的稿件也仍然稿件不足，修稿費時，稿質成色還是欠佳，還是調整到雙月刊，從此不再更動以迄於今。雖然有小波動，整體來看，仍然維持1年6期，數字整齊。事後檢驗，教育新聞的即時性（up date），不像政治新聞、體育新聞、娛樂新聞那樣明確而快速，以年度為單位的報導，仍然有其意義。更進一步看，教育資

訊，在思潮與政策之間擺盪調整，然後才是教學上場，成果檢驗，上下來往，沒有一年半載也看不出端倪。

三 | 抓住時代脈動與人才

—— 選題

專輯的選題，必須能抓住當下的脈動，包括：選擇有潛力的思潮，看到政策的決策過程，找到掌握作業的執行者。這種本事，決不是做美編設計的、熱心原教運動的、立志潛心原教學術的「一般廠商」可以杯酒領首爽快勝任。

還是得有相當學術地位得到政府相關部門認可而經常邀請商議開會，以及熱心參與各種原教運動的人所組成的團隊，才可能湊出一幅「明年原教發展趨勢與重要議題」的圖像。

—— 執行主編

選題之後的大事，就是選題專輯之下的細目篇章及其撰稿人。選題不同，邀稿對象自然跟著不同。如此在100期內總計有1,309位作者，真正能夠在本刊不同期號上執筆寫稿的人，只有401人（30.6%）。要找到這些作者，不是靠professor（教授），而是靠 profession（職業）。若不是多角經營，編輯族語教科書、搶救瀕危語言、推動語推組織，還有經常參加各種專業會議、訪視、演講，不可能認識這麼多各路英雄。

原教界有其面貌，但各人各受限其見識，如同瞎子摸象，人人可以侃侃縱論，卻又無法面面俱全。《原教界》雜誌的角色就是提供平台、出面邀約執筆人，大家共同描繪出「真象」。一份妥當的邀稿名單，就是主編群在主



編會議上絞盡腦汁反覆斟酌產生。不過幾年後隨著見識增廣、人脈拓展，慢慢變成邀稿名單由執行主編自擬，再送總編輯增刪定案。

四 | 知人知面便知心

—— 封面設計

對封底這樣執著，對封面當然認真。我們要求每期的封面都得表現出該期主題的精神，最早由台東一位畫家根據我的構想去繪製，終究聯絡不便（當時沒有line）。第19期開始，因為碰到一個高深美編，所以更進一步，要求每年（6期）一種風格。美編每期畫出兩三個草圖，究竟圈選哪一幅？我們採用全體員工公開辯論表決的方式進行，有時相持不下，相當熱鬧。

封面是如何設計？美編陳立君的行事風格是：沒有讀完專輯文章，便抓不到感覺，畫不出封面。

—— 封面故事

執行主編之難，不在於說而邀，而在於坐而寫。專輯的意象，已經浮現在封面；專輯的內容，固然可以說是散在各篇文章，也可以由各篇文章聚成。但是如果沒有一篇長文來串連交代，專輯的意義便會隱而不彰，所以每期都有一篇封面故事，字數3,500字，執筆人由該期執行主編來擔綱。

五 | 語言的延展

—— 多語目錄與多語對照文章（尤其是本土語言）

民族教育的核心還是民族，民族的寄託與保障就是語言。民族語言的發展與教育，便成為原教界最關心的議題。雜誌的國際化是時

潮，可以提高聲望，也便利對外交流。所以從目錄開始，每期目錄採用三語對照（漢語、英語、日本語），視該期內容，有時增加韓語或越南語。國外稿採用雙語刊登，原語稿稿費加權增多，用2-3語刊登。出國訪問時這個多語目錄發揮很大效果，受訪單位翻翻目錄，快速了解我們做的事，使得往下交談順暢投機。

—— 原語詞典及邊框

原教界既然把語言視為核心，一定想知道「原教界」這個詞，用各種原住民族語言的相應表達（翻譯）。我們用封底開闢「原語詞典」，一期一語，台灣原住民族語言用完了，就擴張到外國，凡有外國訪客，都是我們邀稿的對象。如此這般，第18期愛努族專號，就用愛努語，這是世界上沒有幾個人可以掌握的語言。第100期也有其特別意義，就選用世界語（Esperanto）。「原語詞典」有邊框裝飾，邊框一定是所用語言的民族的服飾常用圖案。這一項要求成為編輯助理的惡夢，也延燒成為一群助理的集體焦慮。

—— 原語論壇

原語，在它自由自在或自生自滅時，是「語言學」取材的對象，但當它提升到教育方式學習的語言時，就應該有「語學」上的模樣，換言之，就要像我們學國語學英語那樣，教詞性、教相似詞相反詞、教詞句用法、教造句。專欄「原語論壇」是這樣設計出來，可是不容易經營，終究原語還沒有經過一番提煉，有原語能力可執筆的人，也不是教國語教英語的在職或退休的老師，沒有教學經驗，很難揮筆自如。

六 | 環主題的拓展

—— 南島民族樹

要將視野向外，往南是將南島民族做整體鳥瞰，原教界將1,257種南島語言畫出語言樹，用詞條方式逐語介紹，總共用去39期。骨架粗具，應該去添加血肉，只是這麼多年來，經歷不敷分配。

—— 台日論壇

以台灣原住民族為研究對象，在國內有很多單位，風起雲湧互爭短長，政大原民中心是其中一員，在國外以「日本順益台灣原住民研究會」最具規模，這是日本各大學相關學者聯合組成的團體。中心與研究會每年舉行一次學術會議「台日原住民族論壇」，2008-2021現在從未間斷，已經持續13屆。歷屆會議的報導，分別見於這個中心的「原教界」與那個會的「台灣原住民研究」。

—— 愛努專輯

政大原民中心，沒有向「日本順益台灣原住民研究會」邀稿，因為他們的論文在台灣容易找到，倒是邀請日本北海道大學「北方暨愛努研究中心」在原教界開闢「認識愛努族」專欄。嚴格說來，台灣尚未有愛努研究，這個專欄動員該中心11人，連續寫出22期，多少可以說是為台灣認識愛努族打開一扇門。

七 | 讀者 & 徵引

—— 作者與讀者

「原教界」關注原教趨勢與需求，每年擬定6個議題，廣徵原教前線實際工作者的文章，議題廣泛，人才代出，所以執筆者裡新人

勝過舊人。在執筆者3,032人次裡，實得作者1,309人。早期雜誌名氣未開，作者執筆後便會變成讀者，甚至將自己文章掛在FB上擴大讀者群。近期名氣已開，邀稿變得容易，因為受邀作者早已成為讀者，不需費舌解釋「原教界」是什麼刊物，開口邀請即蒙應允。

更淺一點還是更深一點

讀者有很多類別，專業vs業餘、大學生vs國中生，大家可以找到適才適性適程度的雜誌。也可以說，一本雜誌不可能讓所有類別的讀者滿意。

有人批評「原教界」太深，應該更淺一點，增加流通，讓更多人看懂。這種聲音，可以聽聽就好，存參。但是如果是委託單位上層主管在閒聊時提出來，或是標案評選委員在會議上提出來，就惶惶終日不知是否得要調整。又有人批評「原教界」太淺，是「非學術刊物」，話嘎然而止。言外之意，是不登大雅，是不足觀矣。「純評價」還好，只是顏面問題。比較有殺傷力的是標案評選委員的意見，幾乎每次評選都有教授評選委員建議，「就算是每期一兩篇也好，可以增加深度」。最好讓「原教界」自在活著，貢獻自顯。

原教學術，在逐年增加的學位論文、學術論文，已經越來越多在引用「原教界」的文章。根據國家圖書館「台灣博碩士論文知識加值系統」，到執筆的現在，引用「原教界」的引用論文有444筆。這是一個指標。不過我們更關心的是在實境原教界裡，到底有多少裨益。◆